

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 89/90 (1927)
Heft: 12

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

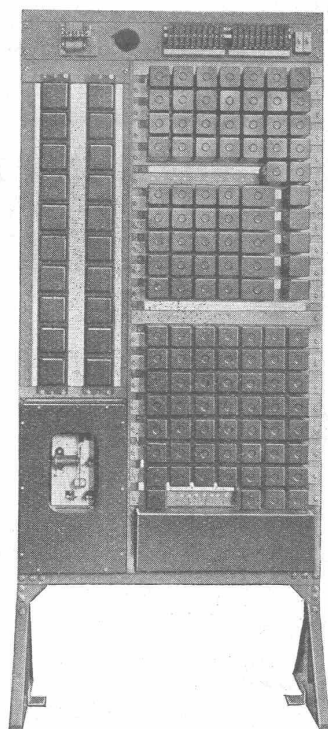
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



VORTEILE

die Ihnen unsere
automatischen Telephonzentralen bieten:

1. Unempfindlichkeit gegen Impulsungenauigkeiten;
deshalb keine Falschverbindungen.
2. Robuste Konstruktion aller Teile; deshalb lange
Lebensdauer.
3. Möglichkeit der Kombination mit automatischer
Rufsignalanlage.

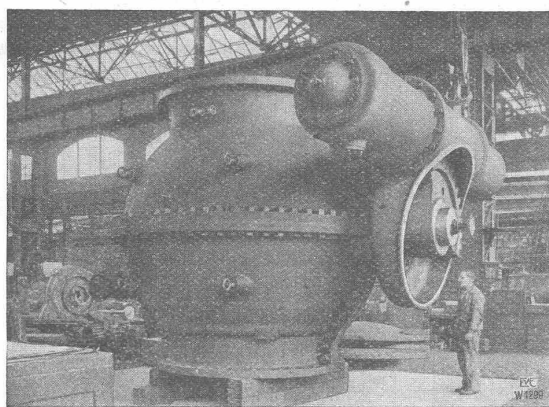
Verlangen Sie unsere Druckschrift 375.

HASLER A.G., BERN

Escher Wyss & C^{ie}, Zürich

Kugelschieber

das vollkommenste Absperrorgan für Rohrleitungen



Kugelschieber mit einer Lichtweite von 2000 mm für
die beiden Kanidera-Francis-Turbinen von 40 000 PS.

Vorteile gegenüber gewöhnlichen Schiebern:

**Ununterbrochene glatte
Wasserführung in offener Stellung,
daher geringster Druckverlust.**

Geringste Abnützung der Dichtungsflächen

**Geringer Raumbedarf, daher leichtere
Einbaumöglichkeit.**

Kleinster Kraftbedarf für die Betätigung

Submissions-Anzeiger

Termin	Auskunftstelle	Gegenstand
20. Sept.	Wiesmann, Brenner und Stutz, Frauenfeld	Maurer-, Eisenbeton- u. Steinhauerarbeiten zur neuen evang. Kirche Frauenfeld
22. Sept.	H. Leuzinger, Arch., Glarus	Sämtl. Bauarbeiten zum Neubau des Hauses II der kant. Krankenanstalt Glarus
22. Sept.	Karl Schalch, Arch., Schaffhausen	Erd- und Maurerarbeiten zum Neubau der Knorr-Nährmittel A.-G. in Thayngen
24. Sept.	Robert Walcher, Arch., Rapperswil	Innenarbeiten zum Schulhausneubau Ermenswil-Eschenbach (St. Gallen)
26. Sept.	Tiefbaubureau S. B. B. Luzern	Unterbauarbeiten für eine Unterführung bei Bellinzona
8. Oktober	J. Flegenheimer, Arch., Genf	Erd- und Rohbauarbeiten zum neuen Aufnahmegebäude Genf-Cornavin

Wir liefern als
Spezialität
die bestbekannten
Weldons - Gummi

Direkter Import.
Verlangt Offerte mit Muster.
PAPIERHAUS A.-G., Zürich
Gessnerallee 28 - Tel.: S. 95.07



Entnebelungsanlagen

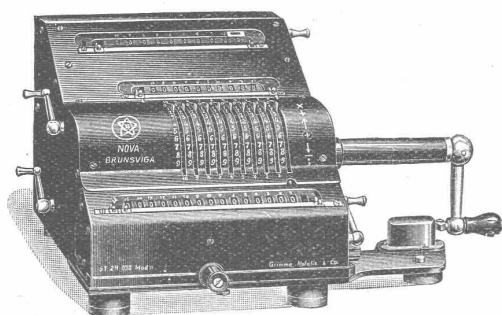
für Färbereien, Papierfabriken, Wasch- und Badanstalten etc.
GROSSRAUM-HEIZUNGS-ANLAGEN
mit Ventilatorenbetrieb und neuesten
LAMELLENLUFTERHITZERN liefert die

Ventilator A.-G., Stäfa-Zürich

Ausschliessliche Spezialfabrik

Die seit 40 Jahren bewährte BRUNSVIGA-Rechenmaschine

Das neue Modell



Die geeignetste **Rechenmaschine** für
Baumeister, Architekten,
Ingenieure, Techniker.

Überall da, wo fortgesetzte Multiplikationen in Frage kommen, wird die „NOVA“ mit besonderer Vorliebe verwendet. Mit der

„NOVA“

rechnen Sie mit einer einzigen Einstellung z. B.
 $4,95 \times 9,95 \times 2,378 \times 98 \times \text{Fr. } 9.85 = \text{Fr. } 4708.2961585$
in 23 Sekunden.

Verlangen Sie unverbindliche Probestellung oder Gratisprospekte vom Generalvertreter:

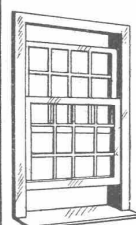
Ernst Jost, Merkurstr. 38, Zürich 7

Best eingerichtete Reparaturwerkstätte



FR. SAUTER A.-G., BASEL

Stürmann's Patent-



Schiebefenster

sollte an keinem Neubau
mehr fehlen. Reinigung
im Innern des Raumes
vom Boden aus, daher
einfach und gefahrlos, so
wie kostensparend



W. FLÜELER & CHRISTEN
SCHIEBEFENSTERFABRIKATION AROSA

DIE CEMENTHAUT

wird fleckig, rissig und verschmiert.

Entferne sie mit



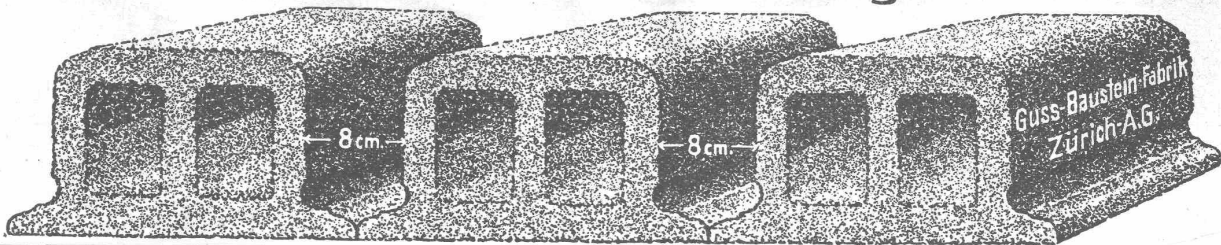
CONTEX ist ein Lack, der, auf die Schalung gestrichen, die Eigenschaft besitzt, den Zement auf eine gewisse Tiefe am Abbinden zu verhindern. Nach dem Ausschalen kann die Zementhaut durch Drahtbürste oder starken Wasserstrahl entfernt werden, wodurch das natürliche Gefüge des Beton blossgelegt wird. Durch geeignetes Vorsatzmaterial kann jeder

beliebige Effekt erzielt werden. Muss eine Betonfläche aus irgend einem Grunde verputzt werden, so ergibt die Vorbehandlung mit Con-
tex die richtige, raue Unterlage zur dauernden Haftung.

Anfragen erbeten an:

CONTEX S. A., GENF
Postfach Rive 244

Deckensteine PHÖNIX (Eingetr. Marke)



Hochbau, Tiefbau, Betonbau, Eisenbau,
Flugzeugbau, Maschinenbau, Autob.,
Heizung, Elektrotechnik. Progr. frei.

Stahlformguß

bis 25 Tonnen Stückgewicht,

SPEZIALITÄT:

Zahnräder mit rohen und geschnittenen Zähnen,
Räder und Radsätze für Feldbahnen
liefert:

Stahlwerk Oeking A.G.
Düsseldorf

vertreten durch:

F. A. von MOOS, Ingenieur,
Reuss-Steg 3, LUZERN.

Schweizer-Fabrikate von

Registrier-Papieren

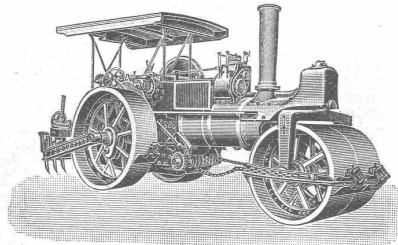
für

Mess-Instrumente

(in Rollen und Streifen)
liefern

Lithographie und Druckerei
GEHR. WILLENEGGER
Minervastr. 126, Zürich 7.

Erfindungs-Patente
Marken-Muster-
& Modell-Schutz im in- u. Ausland
H. KIRCHHOFER vormals
Bourry-Séguin & Co., ZÜRICH
1880



D.R.G.-M. Strassenaufreisser Langjährig erprobt

R. RUTHEMEYER, SOEST I. W.

baut und empfiehlt

Dampf - Strassenwalzen

bewährter Konstruktion mit vereinfachten Compoundzylindern, fast geräuschlos und äusserst billig im Betrieb

Tandemwalzen und Bitumenkoder
für Asphaltstrassen

Motorwalzen

im Gewicht von 3 bis 6 t
für Strassen- und Kanalbau



BAU-UNTERNEHMUNG WOLLISHOFEN A.G.

HOCH-, TIEF- & EISENBETONBAU



MECH. ZIMMEREI, SCHREINEREI, TREPPENBAU

ZÜRICH 2

LETTENHOLZ - MORÄNENSTRASSE

TELEPHON UTO 4208

Gusseiserne Muffen- und Flanschenröhren sowie Formstücke

Schweizer
Normalen
—
Lager
in Winterthur



für
normalen
und höhern
Betriebsdruck

Kägi & Co., Winterthur

Telephon Nr. 496

Auto-Garagen



in Eisenkonstruktion und Mauerwerk,
ein- und zweiteilig,
feuersicher, wetterbeständig, mit prak-
tischen und leichtgehenden Türen.
Aeusserst kurze Bauzeit.

O. KRAUSE & SOHN, Eisenkonstruktion, MÄNNEDORF.

Erstellen auch Wellblech-Garagen.

Französischer und eng- lischer Korrespondent

und Maschinenschreiber (Herr) mit vollkom-
mener Kenntnis der technischen hydroelek-
trischen Fachausdrücke wird für Ägypten

gesucht.

Vertrag ein Jahr vom 1. Oktober oder No-
vember angefangen, eventuell verlängert,
Reisespesen Ägypten und zurück werden ver-
gütet. — Angebot nicht später als 25. Sep-
tember aufgegeben mit Bedingungen, An-
sprüchen, Alter und Referenzen an:

Ing. Lello Pontecorvo, Corso Italia 7,
Milano (Italien).

Patent-anwalts-Bureau E. BLUM & Co., Bahnhofstr. 31 ZÜRICH 1 Patentverkauf oder Lizenzabgabe

Die Inhaber folgender Schweizerpatente:

- Nr. 81 277 Elektrischer Heizkörper,
- Nr. 83 955 Anordnung zur Spannungsregulierung des
Sekundärstromkreises eines Haupttrans-
formators,
- Nr. 92 264 Einrichtung zur Spannungsregulierung bei
Wechselstrom,
- Nr. 101 889 Wicklung an Oeltransformatoren, insbe-
sondere für Hochspannung und Verfahren
zur Herstellung derselben,
- Nr. 111 065 Equipement électrique de véhicules mo-
teurs à batterie d'accumulateurs,
- Nr. 102 839 Aube pour turbines à combustion interne,
- Nr. 113 981 Procédé et installation pour la production
de puissance motrice par l'utilisation de
chaleurs perdues,
- Nr. 103 064 Turbine à combustion interne,
- Nr. 91 488 Apparat zum Wärmen von Flüssigkeiten,
- Nr. 111 265 Essieu fixe avec roues folles pour véhi-
cules de chemin de fer,
- Nr. 96 684 Granatenwerfer an Gewehren,

wünschen mit schweizerischen Firmen in Ver-
bindung zu treten, behufs Verkaufs der Patente, be-
ziehungsweise Abgabe der Lizenz für die Schweiz,
zwecks Fabrikation der Patentgegenstände i. d. Schweiz.
Reflektanten belieben sich um weitere Auskunft zu
wenden an das

Patent-anwalts - Bureau
E. BLUM & Co., Bahnhofstr. 31
ZÜRICH 1.



**Begehbare
u. befahrbare
Oberlichter**

Glasbausteine

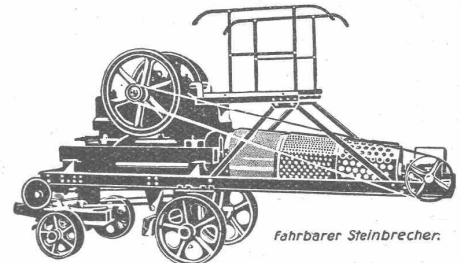
Martin Keller & Co.

Wallisellen-Zürich

Telephon 64 u. 119

J & P Gsell
CHEMISCHE HOLZBEIZEREI
SÄMTLICHE BEIZARBEITEN
Fachgemäss, exaktest, prompt / Ausführung
auswärtiger Arbeiten / Spezialitäten
Krumm-gasse 8 **ZÜRICH 4** Tel. Selnau 79.44

ZERKLEINERUNGS- ANLAGEN



Fahrbarer Steinbrecher.

**Sand- und Kies-Wasch- und
-Sortier-Einrichtungen**
Betonmauersteinmaschinen
Betonhohlblockmaschinen
Zementdachziegelmaschinen
Formen für Rohre, Stufen usw.

MASCHINENFABRIK
Dr. GASPARY & Co.
MARKKRANSTÄDT

Besuch erbeten **b. Leipzig** Katalog No. 101
Vertreter: Ing. H. REBER, ZÜRICH 7, Klusstr. 31

Millimeter

Papiere und Blocks

Entwurf- und Zeichenpapiere
Zeichenkartons
Pauspapiere
Pausleinwand
Lichtpaspapiere

Muster und Preise bereitwilligst.

GEBRÜDER
SCHOLL
POSTSTRASSE 3 · ZÜRICH

Original-Motokompressoren „DIATTO“

patentiert, mit neuester, tadellos arbeitender
automatischer Regulierung u. Oelabscheider

liefert zu günstigen Bedingungen sofort ab Lager

KAUF und MIETE

die Alleinvertretung für die Schweiz:

ROBERT AEBI & CIE., A.-G., ZÜRICH 1

Baumaschinen — Bauwerkzeuge — Rollmaterial



Das lästige
und zeitraubende
Zerschneiden der

Drahtziegel -Rollen

fällt weg. Die
Schweiz. Drahtziegel-
Fabrik A.-G., Lotzwil
liefert

Drahtziegel -Streifen

in allen Breiten.
Muster und Preislisten verlangen

Goldene Medaillen:
Bern 1914, Barcelona 1921
Burgdorf 1924, Bern 1925

INGENIEUR-BUREAU Alfred Frick

Bürglistr. 28 ZÜRICH 2 Tel. Sel. 44.29

Strassen-, Wasser-
und Eisenbahnbau

Gegründet 1907



Schmidt'sche Heissdampf-Gesellschaft
m. b. H.
Cassel-Wilhelmshöhe

Schmidt-Ueberhitzer

für Lokomotiven, Lokomobilen, Strassenwalzen,
Schiffe und ortsfeste Anlagen jeder Bauart und
Grösse für Neu- und Umbau.

Schmidt-Ueberhitzer-Elemente

maschinell geschmiedet ohne jede autogene
Schweissung.

Verlängerte Lebensdauer der Ueberhitzer.

12 bis 25% Kohlenersparnis

Vertretung für die Schweiz:
INGENIEUR ED. GAMS, ZÜRICH 8

PANZER- ROLL- LADEN

EREDI FU DOM-FRANZI
LUGANO

Vertreter:

Gerüstgesellschaft A.-G., Zürich
Geilling & Co., Winterthur
Gebr. Tuchschild, Frauenfeld
K. Michel, Netstal (Kt. Glarus)
Gebr. Gysi & Co., Baar
Josef Meyer, Luzern
Lais, Köhli & Co., Basel
E. Niederhäuser, Bern
Donner Frères & Co., Neuchâtel



ASPHALTÖID

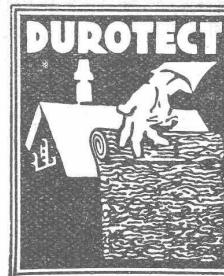


Asphaltprodukte

für

**Isolierungen
Bedachungen
Rostschutzanstriche**

Meynadier & Cie, Zürich



Für wetterfeste
**FARBIGE
FASSADEN**

eignen sich nur die
seit Jahrzehnten
bestens bewährten

**KEIM'SCHEN
MINERALFARBEN**

Preisliste und neue
Farbkarte 1926 beim

Generaldepôt für die Schweiz

Chr. Schmidt & Zürich

47 Hafnerstrasse 47
Telephon: Sel. 39.16

Ein junger, tüchtiger, soeben
dem Militärdienst entlassener

Bauzeichner

sucht Stelle in der deutschen
Schweiz oder im Ausland.
Deutschland wird bevorzugt. —
Offerten sind zu richten an
E. Baumgart, Bauzeichner in
Rosshäusern (Bern).

**Geschäfts-
Bücher**

O.
**Hartmann
& Cie.
ZÜRICH
Bücher-Fabrik**

**Durch-
schreib-
Bücher**

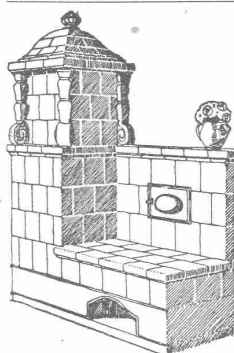
O.
**Hartmann
& Cie.
ZÜRICH
Bücher-Fabrik**

Gesucht

von Architekturbureau der Nord-
ostschweiz erfahrener, energischer

Bauführer

für die spezielle Bauleitung eines
öffentlichen Gebäudes. Antritt:
Womöglich 1. Oktober.
Offerten mit Gehaltsansprüchen
unter Chiffre Z. F. 2668 befördert
Rudolf Mosse, Zürich.



Die

Zentral-Heizung

kombiniert mit Kachelofen, unser patent-
iertes System, ist wirtschaftlich die beste
Heizart für Einfamilienhaus und
Etagenwohnung.

Prima Referenzen.

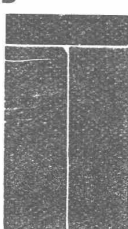
FRITZ LANG & Co., ZÜRICH 3

Zentralheizungen u. sanitäre Anlagen
Manessestr. 190 Teleph. Seinau 26.83

Für die Ausarbeitung eines Projektes hydro-
elektrischer Anlagen in Egypten wird ein **erfahrener**

TECHNIKER

gesucht.



welcher den modernen Turbinenkonstruktionen,
Berechnung von Rohrleitungen, Kanälen
und Anordnung der Anlagen usw. mächtig
ist. Vertrag ein Jahr vom 1. Oktober oder
November angefangen, Verlängerungsmögl.
jedoch ohne Garantie, Reisespesen Egypten
und zurück werden vergütet.
Angebot nicht später als 25. September auf-
gegeben, mit Alter, Curriculum vitae, Bedin-
gungen, Referenzen, Ansprüchen und Sprach-
kenntnissen an

Ing. Lello Pontecorvo,
Corso Italia 7, Milano (Italien).

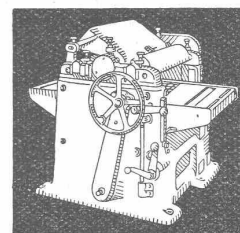
Alfr. Schmidweber's Erben

ZÜRICH A.-G. ZÜRICH

Fabrik in Dietikon

**Innen- und Aussendekorationen
in poliertem Marmor und Granit**

**Hochleistungs-
Holzbearbeitungs-
MASCHINEN.**



für alle Industrien
RAUSCHENBACH
Schaffhausen



Diplomierter

Ingenieur E. T. H.

mit 1-jähriger Bureau und Bau-
platzpraxis, sucht Stelle im In-
oder Ausland. Französische und
englische Sprachkenntnisse. Off.
erbeten unter Chiffre Z. E. 2781 an
Rudolf Mosse, Zürich.

**Patent-Verkauf
od. Lizenz-Abgabe.**

Die Inhaberin des schweizeri-
schen Patentes Nr. 105948 vom
2. August 1923, betreffend:

„Fadenheftmaschine mit
zweispitzigem Fadenleger“,
wünscht das Patent zu verkaufen,
in Lizenz zu geben oder ander-
weitige Vereinbarungen für die
Fabrikation in der Schweiz ein-
zugehen. — Anfragen befördert

H. KIRCHHOFFER
vormals Bourry-Séquin & Co.,
Ingenieur- und Patentanwalts-
bureau in Zürich 1, Löwenstr. 51.

DEMAG



ELEKTROZUG

Weltmarke 1/4 bis 5t Universal-
Tragkraft Hebezeug
Grosses Lager Ortsfest und
fahrbar

G. BAUMLIN
INGENIEUR
LUZERN

RECHTSANWALT

DR ERNST UTZINGER

BAHNHOFSTR. 64 ZÜRICH TEL.: SELNAU 19.68

VERSICHERUNGSANGELEGENHEITEN

Ingenieurstelle

Infolge Beförderung des bisherigen Inhabers wird die Stelle eines Ingenieurs bei der Städt. Baudirektion I in Bern zur Wiederbesetzung ausgeschrieben. Besoldungsklasse IV, 7740 Fr. bis 10620 Fr., abzüglich Besoldungsabbau: Kopfquote 120 Fr. + 1% der Besoldung. Aenderung der geltenden Besoldungsvorschriften wird vorbehalten.

Erfordernisse: Abgeschlossene technische Hochschulbildung und einige Jahre praktische Tätigkeit.

Anmeldungen mit Anweisen sind bis **30. September 1927** schriftlich an die **Städt. Baudirektion I, Bundesgasse 38**, einzureichen. Die in Betracht fallenden Bewerber werden nach Ablauf der Bewerbungsfrist zu persönlicher Vorstellung speziell eingeladen.

Bern, den 12. September 1927.

Der städt. Baudirektor I: **H. Lindt.**

Radiergummi ist Vertrauenssache!

Ob weiss, rot oder grün ist Sache des Geschmacks.

Hauptsache ist die Qualität!

Pelikan ist Qualität!



Achten Sie auf dieses Bildzeichen!

GÜNTHER WAGNER HANNOVER & WIEN

Patent-Verkauf od. Lizenz-Abgabe.

Die Inhaber des schweizerischen Patentes Nr. 117324 vom 24. Oktober 1925, betreffend:

„Vorspinnmaschine“, wünschen das Patent zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen. — Anfragen befördert

H. KIRCHHOFER, vormals Bourry-Séguin & Co., Ingenieur- und Patentanwaltsbureau in Zürich 1, Löwenstr. 51.

Gesucht tüchtiger

Bautechniker-Bauführer

auf Architekturbureau im Kt. Bern. Eintritt **sofort**. Off. mit Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen unter Chiffre Z. O. 2771 an

Rudolf Mosse, Zürich.

Hochbautechniker

mit Dipl. Technikum Burgdorf, 3-jähr. Lehrzeit und 1 Jahr Praxis, sucht **Stelle als Bauführer od. auf Bureau**. 1. Okt. oder später. Offerten unter Chiffre Fc. 6738 Y. an **Publicitas Bern.**

Stuca S. A.

vormals: Taponnier & Cie.
P. Halter

STUCKMARMOR
STEINSTUCK
BILDHAUEREI

Genève

Téléphone: Stand 13.12

Jeune techniciens

diplômé du Technikum Burgdorf, cherche emploi comme dessinateur ou conducteur de travaux, chez architecte ou maison d'entreprise de la Suisse française. Entrée en octobre.

Offres sous chiffre D 4672 Q à **Publicitas, Bâle.**

Architekt

mit längerer Praxis sucht **aktive Beteiligung** in Architekturbureau oder Baugeschäft.

Offerten unter Chiffre Z. L. 2825 befördert **Rudolf Mosse, Zürich.**

Die Stelle eines

Direktors

des Gaswerks und der Wasser-Versorgung der Stadt Luzern

wird zur Bewerbung ausgeschrieben.

Erfordernisse: Gediogene technische Fachausbildung, praktische Erfahrung zum mindesten im Gaswerkbetrieb. Besoldung (pensionsberechtigt) nach Uebereinkunft.

Bewerbungen sind bis zum **30. September a. c.** zu richten an die

**Direktion
d. Städtischen Unternehmungen
in Luzern.**

Zu verkaufen

wegen Nichtgebrauch

1 Theodolit

(Zeiss), 400 g Trepied., alles in gutem Zustand. — Offerten unt. Chiffre P. 4198 S. an

Publicitas Sitten.

Gesucht

Geometer

bewandert in allen in sein Fach einschlagenden Arbeiten, für tech. Bureau der Westschweiz. Eintritt **sofort**. Gehaltsansprüche u. Referenzen sind zu richten an P. 4197 S. **Publicitas Sitten.**

Technische Photographie

Spezialität:

Architekturaufnahmen

Konstruktionen, Maschinen
Zeichnungen u. Pläne
Katalog-Aufnahmen

H. Wolf-Bender
Zürich

16 Kappelergasse 16

Schweiz. Sprengstoff A.-G. Cheddite u. Dynamit

Telephon Nr. 1.82

Bureau: LIESTAL

Telegr.-Adr.: Cheddite Liestal

Fabriken in Isleten (Kanton Uri) und Liestal

liefert zu günstigen Bedingungen

Gelatine Telsit stärkster Sicherheitssprengstoff**Cheddite und Gelatine Cheddite** geeignetste Sicherheitssprengstoffe für Steinbrüche**Dynamite und Sprenggelatine**

sowie prima kupferne Sprengkapseln, Zündschnüre und Kapselzangen.

Telephone höchster Vollendung

zu besigen, ist der Wunsch eines jeden Geschäftsmannes. Deshalb wird er sich für eine automatische Siemens Telephonanlage entschließen, biete sie ihm doch die bekannten Vorteile: Schnelle, zuverlässige Verbindungsmöglichkeit, unbedingte Betriebssicherheit und geringe Unterhaltungskosten. Er wird aber nicht nur auf das gute Arbeiten der Gesamtanlage Wert legen, sondern auch auf handliche, elegante und dauerhafte Ausführung der einzelnen Apparate. Alle, auch die höchsten Anforderungen erfüllen

unsere neuen Tischstationen

Auf Grund jahrzehntelanger Erfahrungen ausgeführt, verbinden sie hervorragende technische Eigenschaften mit höchster Widerstandsfähigkeit und zeichnen sich schon äußerlich durch ihre geringe Höhe, einfache, sachliche und künstlerisch durchgearbeitete Form aus. Da die Apparate mit allen neuzeitlichen Fabrikationsmitteln u. nach bewährten Verfahren hergestellt werden können, wir sie zu einem besonders niedrigen Preise liefern.



SIEMENS

Elektrizitätserzeugnisse A.-G.

ABT. SIEMENS & HALSKE

Zürich - Bern - Lausanne

CERESIT

macht nasse Keller, feuchte Wohnungen garantiert staubtrocken.

1A REFERENZEN

Deutsches Reichs-Patent

PROSPEKTE GRATIS

WUNNERSCHE BITUMENWERKE G. m. b. H., UNNA i. W.

Generalvertreter: H. SIGG & CO., Schaffhausen

Druck von A.-G. JEAN FREY, Zürich. — Imprimé par S. A. JEAN FREY, Zurich.